



PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lens 取扱説明書 Instructions for Use PINLOCK® Lens

CNS-1 PINLOCK / CW-1 PINLOCK / CWR-1 PINLOCK / CNS-3 PINLOCK / CWR-F PINLOCK / CWF-1 PINLOCK / CPB-1 PINLOCK CX-1 PINLOCK / CX-1V PINLOCK / CNS-2 PINLOCK / C-49 PINLOCK / CJ-2 PINLOCK / CJ-2 SP PINLOCK

はじめに PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensは、タイプにより適合シールドが異なります。PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの取り付けには、専用シールドが必要です。 PINLOCK® systemの特徴 PINLOCK® systemは、ベーズとなるシールドの内側に透明で柔軟性のある防曇効果の高いPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを取り付け、シリコンシールリングによって、シールドとの間に密閉空間を作り、PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの防曇効果とシールドとの2層構造の効果で曇りを抑え、クリアな視界を確保します。

Each PINLOCK® lens is designed to work with a specific SHOEI shield. Be sure to select the appropriate lens /shield combination for your application.

PINLOCK® system function The PINLOCK® system works by utilizing a silicone bead to create an airtight seal between the moisture absorbing PINLOCK® lens material and the hard-coated shield /visor. If there is any gap between the silicone bead and the shield /visor surface, the PINLOCK® system will not function. Carefully follow these instructions to achieve optimal performance from the PINLOCK® system.

Anleitung zur Benutzung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe

CNS-1 PINLOCK / CW-1 PINLOCK / CWR-1 PINLOCK / CNS-3 PINLOCK / CWR-F PINLOCK / CWF-1 PINLOCK / CPB-1 PINLOCK CX-1 PINLOCK / CX-1V PINLOCK / CNS-2 PINLOCK / C-49 PINLOCK / CJ-2 PINLOCK / CJ-2 SP PINLOCK

Chaque film antibuée PINLOCK® est conçu pour être appliqué sur un écran SHOEI en particulier. Veuillez donc à choisir le modèle adapté à votre écran.

Système antibuée PINLOCK® Le système antibuée PINLOCK® fonctionne grâce à un pourtour en silicone qui forme un joint hermétique entre le matériau du film antibuée absorbant l'humidité et l'écran /visière. Le système PINLOCK® ne peut fonctionner correctement que si le joint en silicone adhère parfaitement sur toute la surface de l'écran /visière. Suivez attentivement ces instructions si vous voulez pouvoir bénéficier d'un système antibuée PINLOCK® qui fonctionne parfaitement.

Jede beschlaghemmende PINLOCK®-Scheibe ist speziell für ein bestimmtes SHOEI Visier entwickelt worden. Vergewissern Sie sich, die richtige beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe für Ihr Visier zu benutzen.

PINLOCK®-Scheiben Funktion Die Funktionsweise der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe beruht auf einer luftdichten Kammer zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe, die durch eine Silikon-Dichtung gebildet wird. Wenn ein Spalt zwischen Silikon-Dichtung und Visier vorhanden ist, kann die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht mehr wie vorgesehen arbeiten. Folgen Sie dieser Anleitung, um eine optimale Funktion Ihrer beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe zu erzielen.

⚠️ ご注意

- 1. PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensは、それぞれ専用のPINLOCK®シールド以外のシールドには装着できません。 2. 必ず専用のシールド、ピン及び PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを使用し、専用以外のシールドを加工したり、純正品以外のピンを取り付けたりしないでください。また、必ず保護フィルムを全てはがしてからお使いください。 3. スーパーシールドに着色されたPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを装着すると極端に視界が暗くなる場合がありますため、決して装着しないでください。 4. クリア以外のシールドにPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを装着した状態で、夜間走行はしないでください。 5. PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensは、シート自体が湿気を吸収することにより高い曇り止め効果を発揮します。しかし激しい発汗や呼吸、低温多湿などの曇りやすい条件下でヘルメット内が密閉された状態が続くと、水蒸気がシートが飽和状態となり、PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを装着しても曇りや曇りが発生することがあります。また、チンカーテンを装着すると、チンガード内の換気が弱まるため、曇りや曇りが発生しやすくなります。その際は使用を直ちにやめ、シールドからシートを外して、十分乾燥させ、ヘルメットのエアインテークを開けるか、プリセットレバーの付いているモデルではシートを微開状態にするなどし、ヘルメット内をよく換気してください。 6. 雨天時は雨水がシールドとPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの間に侵入しないように、注意し、特に走行時は風圧でシールド内に雨水が侵入する可能性があるため、シールドやフェイスカバーは閉めてください。 7. シールドとPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの間に曇りが発生したり、雨水などが浸入したりしたときは、PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを外してシールドとシールドの両方を十分に自然乾燥させてからPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを取り付けてください。 8. PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensは、定期的に取り外し、メンテナンスを行ってください。長期間装着したままにすると、シリコン製シールがシールド面に張り付くことがあります。 9. PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensはシールドより傷が付きやすいため、装着時や取り扱いは十分に注意してください。 10. 防曇性能が低下したり、PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensに傷が付いた場合は、新しいものと交換してください。 11. ライディングポジションによって、シリコン製のシールが視界にかかる場合があります。(C-49 PINLOCK®, CX-1 PINLOCK®, CX-1V PINLOCK®, CJ-2 PINLOCK®, CJ-2SP PINLOCK®) 12. PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを装着すると、ライディングポジションによっては視界がゆがんで見える場合がありますのでご注意ください。 13. 夜間は照明や対向車のライトが反射して映る場合がありますのでご注意ください。

⚠️ WARNING

- 1. PINLOCK® lens can only be fitted to the designated type of the shield /visor. 2. Be sure to use a genuine SHOEI shield /visor equipped with eccentric pins and a genuine PINLOCK® lens. Remove the protective film before using the PINLOCK® lens for the first time. 3. Do not use a tinted PINLOCK® lens with a tinted shield /visor. 4. Daytime use only. Never use PINLOCK® EVO lens at night. If the PINLOCK® EVO lens is used with a clear shield /visor, its light transmission ratio will be approximately 80%. This value does not meet the light transmission standards in the U.S. (VESC-8, 85%), or Europe (ECE R22, 80%), so this accessory is for „daytime use only“ in these jurisdictions. 5. The PINLOCK® lens is designed to absorb moisture inside the helmet and prevent fogging of the shield /visor. The ability of the lens to absorb moisture is limited, and it may fog if the lens is saturated with moisture under conditions such as low temperature or high humidity for extended periods of time. Installing the chin curtain and /or closing the lower vent will accelerate the saturation of the lens. If this occurs, remove the PINLOCK® lens and allow it to dry before using it again. Open the lower vent and remove the chin curtain to increase ventilation. On helmets so equipped, crack the shield open slightly with the shield /visor preset lever. 6. In rainy conditions, pay attention not to get rainwater between PINLOCK® lens and the shield /visor. Close the shield /visor or the face cover when riding in rain, as wind pressure may drive rainwater between the lens and the shield /visor. 7. If fog appears or water gets between PINLOCK® lens and the shield /visor, remove the lens from the shield /visor and allow them to dry. 8. Regularly remove the PINLOCK® lens from the shield /visor. If the lens is kept installed, the silicone beading may stick on the shield /visor making removal difficult. 9. The PINLOCK® lens is made of a material that is much easier to scratch than the shield /visor. It should be treated with great care. 10. The PINLOCK® lens must be replaced if it is scratched or if it's mist retardant performance decreases. 11. The silicone seal of the PINLOCK® lens for CX-1 /CX-1V and C-49 may obstruct the rider's view in some riding positions. 12. With the PINLOCK® lens installed, the rider's view can be distorted in some riding positions. 13. With the PINLOCK® lens installed, the reflection of the lights from oncoming cars, streetlights, etc. can obstruct the rider's view.

⚠️ ATTENTION

- 1. Chaque film antibuée PINLOCK® ne peut être installé que sur un type d'écran /visière particulier. 2. Utilisez un écran /visière SHOEI original équipé d'axes excentriques et un film antibuée PINLOCK® original. Retirez le film protecteur avant d'utiliser le film antibuée PINLOCK® pour la première fois. 3. N'utilisez pas de film antibuée PINLOCK® teinté avec un écran /visière, lui aussi, teinté. 4. Pour utilisation diurne uniquement. N'utilisez jamais le film antibuée PINLOCK® EVO la nuit. Si le film antibuée PINLOCK® EVO est utilisé avec un écran /visière transparent, le rapport de transmission lumineuse sera d'environ 80%. Cette valeur ne répond pas aux normes de transmission lumineuse aux États-Unis (VESC-8, 85%) ou en Europe (ECE R22, 80%), par conséquent cet accessoire est conçu pour une utilisation diurne uniquement dans ces juridictions. 5. Le film antibuée PINLOCK® est conçu pour absorber l'humidité à l'intérieur du casque et empêcher ainsi la formation de buée sur l'écran /visière. Sa capacité d'absorption est limitée et de la buée peut apparaître si le film est saturé en humidité, ce qui peut, par exemple, être le cas dans certaines conditions telles qu'à basse température ou en présence d'un taux d'humidité élevé pendant une longue période. Le filmature plus rapidement si la protection mentionnée est mise en place et /ou si l'écope de ventilation inférieure est fermée. En cas de buée, retirez le film antibuée PINLOCK® et laissez-le sécher avant de le remettre en place. Ouvrez l'écope de ventilation inférieure et retirez la protection mentonnière pour augmenter la ventilation. Si vous disposez d'un casque équipé d'un levier de pré réglage, ouvrez légèrement l'écran en l'utilisant. 6. S'il pleut, veillez à ce que la pluie ne pénètre pas entre le film antibuée PINLOCK® et l'écran /visière. Fermez l'écran /visière ou la mâchoire frontale lorsque vous roulez sous la pluie car la pression du vent peut faire pénétrer l'eau de pluie entre le film et l'écran /visière. 7. Si de la condensation ou de l'eau pénètre entre le film antibuée PINLOCK® et l'écran /visière, retirez le film de l'écran /visière et faites-le sécher tous les deux. 8. Retirez régulièrement le film antibuée PINLOCK® de l'écran /visière. Si vous ne le faites, le joint en silicone peut coller à l'écran /visière et devenir difficile à enlever. 9. Le film antibuée PINLOCK® est fabriqué dans un matériau qui se raye beaucoup plus facilement que celui de l'écran /visière. Veillez donc à le manipuler avec précaution. 10. Le film antibuée PINLOCK® doit être changé si il est rayé ou si il ne protège plus efficacement de la buée. 11. Le joint en silicone du film antibuée PINLOCK® pour les modèles CX-1 /CX-1V et C-49 peut obstruer la vue du motard dans certaines positions. 12. Lorsque le film antibuée PINLOCK® est monté, la vue du motard peut être déformée dans certaines positions. 13. Lorsque le film antibuée PINLOCK® est monté, la lumière des voitures venant de face, des lampadaires, etc., qui s'y réfléchit peut obstruer la vue du motard.

⚠️ ACHTUNG

- 1. Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe passt nur an das dafür vorgesehene Visier. 2. Benutzen Sie nur original SHOEI Visiere, die mit PINLOCK® Befestigungs-Pins ausgestattet sind und original beschlaghemmenden PINLOCK® Scheiben. Entfernen Sie vor Benutzung den Schutzfilm. 3. Benutzen Sie keine getönten PINLOCK® Scheiben zusammen mit einem getönten Visier. 4. Nur tagsüber benutzen. Niemals die beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe bei Nacht benutzen. Wenn Sie die beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe zusammen mit einem durchsichtigen Visier nutzen, wird die Lichtdurchlässigkeit bei ungefähr 80 % liegen. Dieser Wert liegt unter den vorgeschriebenen Lichtdurchlässigkeitsnormen der USA (VESC-8, 85 %) oder Europas (ECE R22, 80 %) und ist dort deswegen nur bei Tage zur Benutzung freigegeben. 5. Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nimmt Feuchtigkeit aus dem Inneren des Helmes auf. Die Feuchtigkeitsaufnahme der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe ist begrenzt und kann bei Feuchtigkeits sättigung unter bestimmten Voraussetzungen, wie niedriger Außentemperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit, beschlagen. Ein Chin Curtain oder komplett geschlossene Ventilationsöffnungen verstärken diesen Effekt. Wenn dieser Zustand eintritt, lassen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe trocknen, bevor Sie damit weiter fahren. Öffnen Sie die untere Ventilation oder das Visier einen Spalt mit dem Pre-set-Lever, falls vorhanden. 6. Bei Regen achten Sie bitte darauf, dass kein Regenwasser zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe kommt. Schließen Sie das Visier und den Kinnbügel, wenn Sie fahren. Winddruck könnte Regenwasser zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe drücken. 7. Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe beschlägt oder Regenwasser zwischen Visier und PINLOCK® Scheibe gekommen ist, entfernen Sie die PINLOCK® Scheibe vom Visier und lassen Sie diese trocknen. 8. Entfernen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe regelmäßig vom Visier. Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe lange auf dem Visier bleibt, kann die Silikon-Dichtung am Visier festkleben. 9. Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe kann viel leichter verkratzt als das Visier. Behandeln Sie die Scheibe mit großer Vorsicht. 10. Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe verkratzt ist, oder die Antibeschlagswirkung nachlässt, muss diese ausgetauscht werden. 11. Die Silikon-Dichtung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe für CX-1 /CX-1V und C-49 kann die Sicht des Fahrers in einigen Positionen beeinträchtigen. 12. Mit der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe kann die Sicht des Fahrers beeinträchtigt werden. 13. Mit eingesetzter beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe können die Reflexionen des Lichtes entgegenkommender Autos die Sicht des Fahrers beeinträchtigen.

Reinigen der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe Entfernen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe vom Visier und reinigen Sie sie mit einer milden Seifenlösung und Wasser. Spülen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe gut mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe mit einem weichen Tuch und lassen Sie sie ausreichend trocknen. Achtung: Benutzen Sie zum Reinigen keine der im folgenden aufgeführten Produkte: Benzin, Verdünnung, Alkohol oder andere organische Lösungsmittel. Wenn diese Reinigungsmittel verwendet werden, kann das Beschädigungen führen. Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht mit einem Föhn oder über offenem Feuer trocknen.

■ クリーニング PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensをシールドから取り外し、水で薄めた中性洗剤で洗い、よくすすいでください。洗浄後は柔らかい布などで水分を拭き取ってから、自然乾燥させてください。 *お手入れの際、パーツを破損する恐れがありますので、ベンジン、シンナー、ガソリン、ガラスクリーナー、アルコール類、その他の溶剤は絶対に使用しないでください。ドライヤーや直火での乾燥はしないでください。

Cleaning the PINLOCK® lens Remove the PINLOCK® lens from the shield /visor and clean with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe with a soft cloth and dry naturally. Warning: When cleaning, do not use any of the following cleaning materials: benzene, thinner, gasoline, alcohol, or other organic solvents. If any of these cleaners are used, the parts may be damaged. Do not dry with a dryer or fire.

Nettoyage du film antibuée PINLOCK® Retirez le film antibuée PINLOCK® de l'écran /visière et nettoyez-le avec une solution savonneuse douce et au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez avec un chiffon doux et laissez sécher à l'air. Attention: N'utilisez aucune des substances suivantes pour le nettoyage : benzène, diluant, essence, alcool ou solvant organique. Ils pourraient endommager les composants du film. Ne pas sécher avec un séchoir ou une flamme.

PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの取り付け/取り外し PINLOCK® lens installation/removal procedure

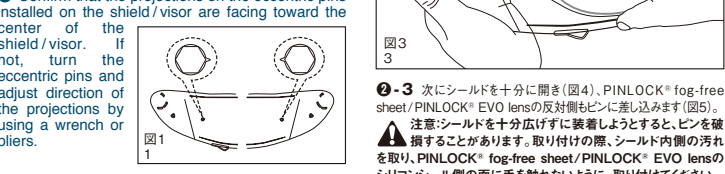
図はCWR-1 PINLOCK®シールドです。シールドはタイプにより形状が異なります。他のPINLOCK® fog-freesheet/PINLOCK® EVO lensも同じ手順で行ってください。

The following illustrations depict the CWR-1 shield /visor. The shape of the shield /visor is different depending on the type of the shield /visor, however, installation procedure of the PINLOCK® lens is the same.

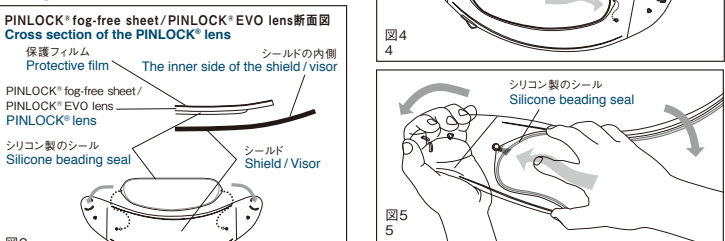
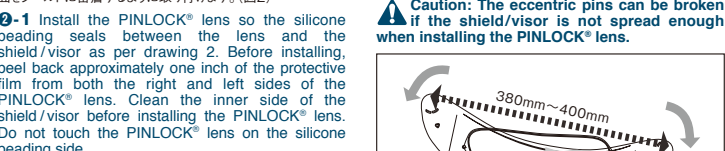
PINLOCK® fog-freesheet/PINLOCK® EVO lensの取り付け/取り外しは、シールドをヘルメットより外して行ってください。

Before installing/removing PINLOCK® lens, remove a shield /visor from a helmet.

専用シールドに取り付けられているピンの突起がそれぞれ図1のように、シールドの中心に向いていることが確認します。突起が中心方向を向いていないときは工具などで回して調整します。



① PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを用意し、保護フィルムの両端を剥がし、シリコン製のシールがある面をシールドに密着するように取り付けます。(図2)

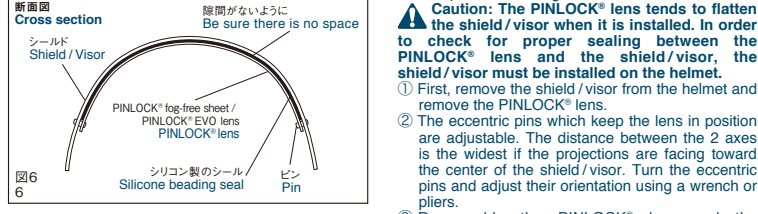


②-4 次に、PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの保護フィルムを全て剥がします。

②-4 Remove the protective film from the PINLOCK® lens.

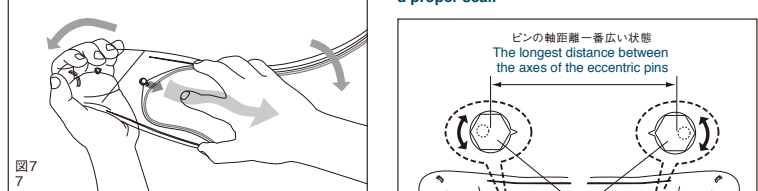
③ シールドをヘルメットに取り付け、PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensのシリコン製のシールが全面にわたって、シールドに密着していることを確認します(図6)。隙間がある場合は次項の「PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの調整」を参照し調整します。

④ Install the shield /visor to the helmet. Confirm that the silicone bead on the PINLOCK® lens contacts all around the shield /visor as per drawing 6. If there is a gap between the lens and the shield /visor, adjust the placement of the lens, referring to "Adjusting the PINLOCK® lens" below.



⑤ 取り外すときはまず、シールドをヘルメットから外し、取り付けたときと同様にシールドを十分に開きながら(図7)、ピンからPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを抜き取ります。

⑥ To remove the PINLOCK® lens, first remove the shield /visor from the helmet. Stretch the shield /visor enough and unhook the PINLOCK® lens from pins on the shield /visor, then remove the lens from the shield /visor.



PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの調整 Adjusting the PINLOCK® lens

PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensがシールドに密着しない場合は次の方法で調整を行います。 注意: シールドはヘルメットに装着していない状態で、装着した状態よりPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの応力により広がっている場合があります。PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの密着確認はヘルメットに装着した状態で行ってください。

Installation/démontage du film antibuée PINLOCK® Montage und Demontage der Beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe

Les illustrations suivantes représentent l'écran /visière CWR-1. La forme de l'écran /visière dépend de son type, mais l'installation du film antibuée PINLOCK® est néanmoins la même, quel que soit le type d'écran /visière.

Die folgende Abbildung zeigt das CWR-1 Visier. Die Montage oder Demontage der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe ist für die verschiedenen SHOEI Visier Systeme identisch.

Retirez toujours l'écran /la visière de votre casque avant d'installer ou de retirer le film PINLOCK®.

Bitte entfernen Sie vor dem Einsetzen der beschlaghemmenden PINLOCK®-Scheibe, das Visier vom Helm.

Assurez-vous que les bossages des axes excentriques soient bien orientés vers le centre de l'écran /visière. Si ce n'est pas le cas, tournez-les et ajustez-en l'orientation à l'aide d'une clé ou d'une pince.

Vergewissern Sie sich, dass die Nasen an den Befestigungs-Pins nach innen zeigen.

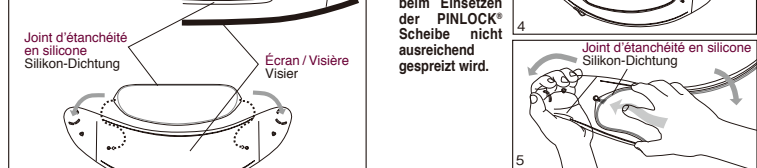


① Mettez le film antibuée PINLOCK® en place de manière à ce que le joint en silicone ferme bien hermétiquement l'espace situé entre le film et l'écran /visière, comme indiqué sur la figure 2. Avant de le mettre en place, décollez la pellicule protectrice d'environ 2 à 3 cm sur les côtés droit et gauche du film antibuée PINLOCK®. Nettoyez la face intérieure de l'écran /visière avant d'y mettre en place le film antibuée PINLOCK®. Ne touchez pas la face du film antibuée PINLOCK® où est apposé le joint en silicone.

② Um die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe zu befestigen, haken Sie eine Nute der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe in den montierten PINLOCK® Pin ein (Siehe Zeichnung 3).

③ Étirez précautionneusement la visière de manière suffisante et accrochez l'autre côté du film anti-buée PINLOCK®. Attention: Les attaches excentriques peuvent casser si la visière n'est pas suffisamment étirée lors de la mise en place du film anti-buée PINLOCK®.

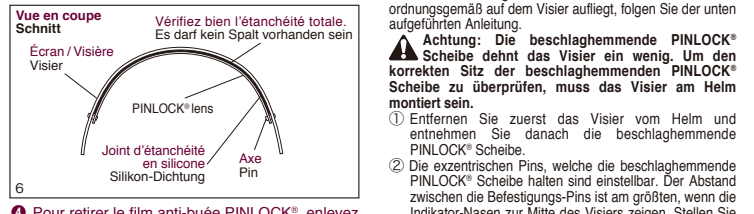
④ Spreizen Sie das Visier so weit wie nötig, um die andere Seite der PINLOCK® Scheibe einzuhaken.



②-4 Retirez la pellicule protectrice du film antibuée PINLOCK®. ②-4 Ziehen Sie den Schutzfilm von der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe.

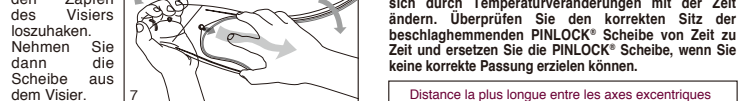
⑤ Mettez l'écran /visière en place sur le casque. Vérifiez que le joint en silicone situé sur le film antibuée PINLOCK® est bien en contact avec tout le pourtour de l'écran /visière, comme indiqué sur la figure 6. Si le joint n'adhère pas parfaitement à l'écran /visière, repositionnez-le comme il est décrit à la rubrique «Ajustage du film antibuée PINLOCK®» ci-dessous.

⑥ Montage des visiers am Helm. Vergewissern Sie sich das die Silikon-Dichtung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe rund herum Kontakt mit dem Visier hat (Siehe Zeichnung 6). Wenn ein Spalt zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe zu erkennen ist, fahren Sie mit „Einstellen der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe“ in einem der folgenden Kapitel fort.



⑦ Pour retirer le film anti-buée PINLOCK®, enlevez tout d'abord la visière du casque. Etrez suffisamment la visière et décrochez le film anti-buée PINLOCK® des attaches de la visière, puis enlevez le film anti-buée de la visière.

⑧ Um die PINLOCK® Scheibe zu entfernen, nehmen Sie zunächst das Visier vom Helm ab. Spreizen Sie das Visier so weit wie nötig, um die PINLOCK® Scheibe von den Zapfen des Visiers loszuheben.



Ajustage du film antibuée PINLOCK® Einstellen der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe

Si le film antibuée PINLOCK® et l'écran /visière ne sont pas assemblés de manière parfaitement hermétique, repositionnez le film antibuée PINLOCK® comme il est décrit dans les instructions ci-dessous.

Attention: le film antibuée PINLOCK® a tendance à s'aplatir l'écran /visière lorsqu'il est en place. Pour pouvoir vérifier que le film antibuée PINLOCK® est bien en place hermétiquement sur l'écran /visière, ce dernier doit être installé sur le casque.

① Enlevez d'abord l'écran /visière du casque et retirez-en ensuite le film antibuée PINLOCK®. ② Les axes excentriques qui maintiennent le film en place sont réglables. La distance entre les 2 axes à son maximum lorsque les bossages sont tournés vers le centre de l'écran /visière. Tournez-les et ajustez-en l'orientation à l'aide d'une clé ou d'une pince. ③ Remontez le film antibuée PINLOCK® et l'écran /visière, puis montez le tout sur le casque. Assurez-vous que le joint en silicone est bien en contact avec tout le pourtour de l'écran /visière. Si ce n'est toujours pas le cas, recommencez la procédure.

Attention: le film antibuée PINLOCK® se dilate selon les conditions climatiques et les crochets de fixation du film peuvent se déformer avec le temps. Vérifiez régulièrement l'étanchéité du film antibuée PINLOCK® et remplacez-le si vous ne réussissez pas à obtenir un joint hermétique.

Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht ordnungsgemäß auf dem Visier aufliegt, folgen Sie der unten aufgeführten Anleitung.

Achtung: Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe dehnt das Visier ein wenig. Um den korrekten Sitz der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe zu überprüfen, muss das Visier am Helm montiert sein.

① Entfernen Sie zuerst das Visier vom Helm und entfernen Sie danach die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe. ② Die exzentrischen Pins, welche die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe halten sind einstellbar. Der Abstand zwischen die Befestigungs-Pins ist am größten, wenn die Indikator-Nasen zur Mitte des Visiers zeigen. Stellen Sie die Position der Nasen mit Hilfe einer Zange oder eines geeigneten Werkzeugs ein. ③ Setzen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe wieder ein und montieren Sie das Visier am Helm. Vergewissern Sie sich über den korrekten Sitz der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe. Wenn Sie immer noch einen Spalt zwischen Visier und Silikon-Dichtung erkennen können, wiederholen Sie die Prozedur.

Achtung: Die Ausdehnung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe kann sich durch Temperaturveränderungen mit der Zeit ändern. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe von Zeit zu Zeit und ersetzen Sie die PINLOCK® Scheibe, wenn Sie keine korrekte Passung erzielen können.

Distance la plus longue entre les axes excentriques Die größte Entfernung zwischen den Pins





Ogni lente antiappannamento PINLOCK® è progettata per una specifica visiera SHOEI. Assicuratevi di selezionare la corretta combinazione lente /visiera per la vostra applicazione.
Funzionamento del sistema PINLOCK® antiappannamento
Il sistema PINLOCK® antiappannamento lavora utilizzando un bordo di silicone per creare una sigillatura ermetica tra il materiale della lente antiappannamento PINLOCK® che assorbe l'umidità e la visiera hard-coated. Se c'è uno spazio tra il bordo di silicone e la superficie della visiera, il sistema PINLOCK® non funzionerà. Seguire queste istruzioni con attenzione per ottenere la prestazione migliore dal sistema antiappannamento PINLOCK®.

Cada lente PINLOCK® ha sido concebida para funcionar con una pantalla específica de SHOEI. Asegúrese de elegir la combinación de lente /casco apropiada.
Funcionamiento del sistema PINLOCK®
El sistema PINLOCK® funciona utilizando una junta de silicona hermética entre el material absorbente de la humedad de la lente PINLOCK® y la pantalla. Si existe cualquier hueco entre la junta de silicona y la superficie de la pantalla, el sistema no funcionará correctamente. Siga minuciosamente estas instrucciones para conseguir unos resultados perfectos del sistema PINLOCK®.

AVVERTENZA

1. La lente antiappannamento PINLOCK® può essere montata solo sul tipo di visiera previsto.
2. Assicurarsi di utilizzare una visiera originale SHOEI provvista di spine eccentriche e di una lente antiappannamento PINLOCK® originale. Togliere la pellicola protettiva prima di utilizzare la lente antiappannamento PINLOCK® per la prima volta.
3. Non utilizzare una lente antiappannamento PINLOCK® colorata con una visiera colorata.
4. Solo per uso diurno. Non utilizzare mai la lente PINLOCK® EVO di notte. Se la lente PINLOCK® EVO è utilizzata con una visiera trasparente, il rapporto di trasmissione della luce sarà circa dell'80%. Questo valore non soddisfa gli standard di trasmissione della luce negli Stati Uniti (VESC-8, 85%) o in Europa (ECE R22, 80%), quindi questo è un accessorio "solo per uso diurno" in queste giurisdizioni.
5. La lente antiappannamento PINLOCK® è progettata per assorbire l'umidità all'interno del casco ed evitare così l'appannamento della visiera. La capacità della lente di assorbire umidità è limitata e potrebbe appannarsi se la lente è satura di umidità in condizioni come bassa temperatura o alta umidità per periodi di tempo prolungati. Installare le copri barbetta e/o chiudere la valvola inferiore accelererà la saturazione della lente. Se questo si verifica togliere la lente antiappannamento PINLOCK® e farla asciugare prima di utilizzarla di nuovo. Aprire la valvola inferiore e togliere la copri barbetta per aumentare la ventilazione. Su caschi con questa attrezzatura, aprire la visiera leggermente con l'apposita leva.
6. Se piove fare attenzione a non prendere pioggia tra la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera. Chiudere la visiera o la copertura facciale per guidare in caso di pioggia, perché la pressione del vento potrebbe convogliare l'acqua tra la lente e la visiera.
7. Se appare appannamento o penetra dell'acqua tra la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera, togliere la lente dalla visiera e lasciarla asciugare.
8. Togliere regolarmente la lente antiappannamento PINLOCK® dalla visiera. Se la lente rimane sempre montata, il bordo in silicone potrebbe incollarsi sulla visiera rendendo difficile la rimozione.
9. La lente antiappannamento PINLOCK® è fatta di un materiale molto più facile da graffiare della visiera. Dovrebbe essere trattata grande cura.
10. La lente antiappannamento PINLOCK® deve essere sostituita se è graffiata o se la sua performance antiappannante diminuisce.
11. La guarnizione al silicone della lente antiappannamento PINLOCK® per CX-1/CX-1V e C-49 potrebbe ostruire la visuale del cavaliere in certe posizioni di guida.
12. Con la lente antiappannamento PINLOCK® installata, la visuale del cavaliere può essere distorta in certe posizioni di guida.
13. Con la lente antiappannamento PINLOCK® installata, il riflesso delle luci dall'auto in arrivo, lampioni e via dicendo può ostruire la visuale del guidatore.

Pulizia della lente antiappannamento PINLOCK®
Togliere la lente antiappannamento PINLOCK® dalla visiera e pulire con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Sciocquare bene con acqua pura e quindi strofinare con un panno morbido e lasciar asciugare in modo naturale.
Avviso: Per pulire non utilizzare nessuna delle seguenti sostanze: benzene, diluente, benzina, alcool, o altri solventi organici. Utilizzando uno qualsiasi di questi mezzi per pulire si possono danneggiare le parti. Non asciugare con asciugacapelli o con il fuoco.

Procedura per montare/rimuovere la lente antiappannamento PINLOCK®
Procedimiento de colocación/ retirada de la lente PINLOCK®

Le illustrazioni seguenti raffigurano la visiera CWR-1. La forma della visiera è diversa a seconda del tipo, comunque, la procedura di installazione della lente PINLOCK® antiappannamento è sempre la stessa.

Las siguientes ilustraciones muestran la pantalla CWR-1. La forma de la pantalla difiere dependiendo del tipo de pantalla; no obstante, el procedimiento de instalación de las lentes PINLOCK® siempre es el mismo.

Prima di installare/dismontare la lente PINLOCK®, rimuovere la visiera dal disattivo.

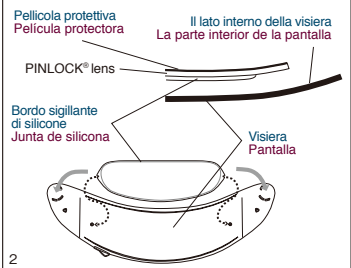
Antes de montar/desmontar la lente PINLOCK®, desmontar la pantalla del casco.

1 Confermare che le sporgenze sulle spine eccentriche installate sulla visiera guardano verso il centro della visiera. Se non è così, ruotare le spine eccentriche e regolare la direzione delle sporgenze utilizzando una chiave inglese o delle pinzette.

1 Confirme que las proyecciones de los pins excéntricos instalados en la pantalla señalan hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

2-1 Installare la lente antiappannamento PINLOCK® e il bordo sigillante in silicone tra la lente e la visiera come da disegno 2. Prima di installarla, togliere di circa un pollice la pellicola protettiva sia sul lato destro che sul lato sinistro della lente antiappannamento PINLOCK®. Pulire il lato interno della visiera prima di installare la lente antiappannamento PINLOCK®. Non toccare la lente antiappannamento PINLOCK® sul lato del bordo in silicone.

Vista trasversale della lente antiappannamento PINLOCK®
Sección de la lente PINLOCK®



ADVERTENCIA

1. La lente PINLOCK® solo puede ser ajustada al tipo de pantalla indicado.
2. Asegúrese de utilizar una pantalla original de SHOEI equipado con pins excéntricos y una lente PINLOCK® original. Retire la película protectora antes de utilizar la lente PINLOCK® por vez primera.
3. No utilice una lente PINLOCK® tintada con una pantalla.
4. Solo para uso diurno. No use la lente PINLOCK® EVO de noche. Si la lente PINLOCK® EVO se usa con una pantalla clara, su proporción de transmisión luminosa será de aproximadamente un 80 %. Este valor no satisface los estándares de transmisión luminosa de EE. UU. (VESC-8, 85 %) o Europa (ECE R22, 80 %), de modo que este accesorio es de "uso exclusivo durante el día" en esas jurisdicciones.
5. La lente PINLOCK® ha sido concebida para absorber humedad dentro del casco y evitar que se genere vaho en la pantalla. La capacidad de la lente de absorber humedad es limitada, por lo que puede producirse si la lente está saturada bajo determinadas condiciones, como por ejemplo bajas temperaturas o una gran humedad durante largos periodos de tiempo. Llevar una barbillera y/o cerrar la ventilación inferior acelerará la saturación de la lente. Si esto ocurre, retire la lente antinieba PINLOCK® y permita que se seque antes de utilizarla de nuevo. Abra la ventilación inferior para aumentar la ventilación. En los cascos equipados para ello, abra la ligeramente la pantalla mediante la palanca de preajuste de la misma.
6. En caso de lluvia, asegúrese de que no entra agua entre la lente PINLOCK® y la pantalla. Cierre la pantalla o la mentonera al conducir bajo la lluvia, ya que la presión del viento podrá hacer entrar agua entre la lente y la pantalla.
7. Si la lente PINLOCK® se empaña o entra agua entre la misma y la pantalla, retire la lente de la pantalla y permítala que se seque.
8. Retire regularmente la lente PINLOCK® de la pantalla. Si mantiene la lente montada, puede que la junta de silicona se pegue a la pantalla, dificultando su retirada.
9. La lente PINLOCK® está hecha de un material mucho más fácil de rayar que la pantalla. Trátele con mucho cuidado.
10. La lente antinieba PINLOCK® deberá ser sustituida en caso de resultar rayada o si merma su rendimiento antinieba.
11. La junta de silicona de la lente antinieba PINLOCK® para CX-1/CX-1V y C-49 puede dificultar la visión del piloto en algunas posiciones de conducción.
12. Con la lente PINLOCK® montada, la visión del piloto puede ser dificultada en algunas posiciones de conducción.
13. Con la lente PINLOCK® montada el reflejo de las luces de los coches en marcha, la iluminación de las calles, etc., puede dificultar la visión del piloto.

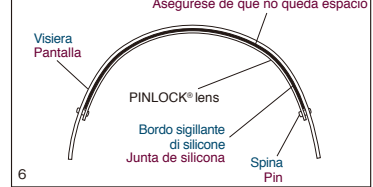
Limpieza de la lente PINLOCK®
Retire la lente PINLOCK® de la pantalla, y límpiela con una suave solución de jabón neutro y agua. Aclare la lente con abundante agua limpia, pase un paño suave y deje que se seque de forma natural.
Advertencia: Al limpiar la lente, no utilice ninguno de los siguientes productos: benzol, diluyente, gasolina, alcohol u otros disolventes orgánicos. Si utiliza alguno de estos productos, las piezas pueden sufrir daños. No utilice secadores ni fuego para secar la lente.

2-4 Togliere la pellicola protettiva dalla lente antiappannamento PINLOCK®.
2-4 Retire la película protectora de la lente PINLOCK®.

1 Installare la visiera sul casco. Confermare che il bordo in silicone sulla lente antiappannamento PINLOCK® fa ben contatto sulla visiera come nel disegno 6. Se c'è uno spazio tra la lente e la visiera, regolare la disposizione della lente, facendo riferimento al capitolo "Regolazione della lente antiappannamento PINLOCK®" più avanti.

1 Inserte la pantalla en el casco. Asegúrese de que la de silicona de la lente PINLOCK® esté totalmente en contacto con la pantalla, tal y como se indica en la ilustración 6. Si existe un hueco entre la lente y la pantalla, ajuste la colocación de la lente, siguiendo las indicaciones de "Ajuste de la lente PINLOCK®" de abajo.

Sezione trasversale / Sección
Assicurarsi che non ci sia spazio / Asegúrese de que no queda espacio



1 Per togliere le lenti PINLOCK®, staccare dapprima la visiera dal casco. Allargare a sufficienza la visiera e sganciare le lenti PINLOCK® dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

1 Para retirar la lente PINLOCK®, primero retire la pantalla del casco. Extienda lo suficiente la pantalla y desenganche la lente PINLOCK® de los pernos de la visiera, y entonces retire la lente de la pantalla.

2-3 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

Attenzione: si potrebbero rompere i perni eccentrici se non si allarga a sufficienza la visiera quando si installano le lenti PINLOCK®.

2-3 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la lente PINLOCK®.

Precauzione: los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientemente extendida al instalar la lente antinieba PINLOCK®.

Regolazione della lente antiappannamento PINLOCK®
Ajuste de la lente PINLOCK®

Se la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera non sigillano correttamente, regolate la dislocazione della lente antiappannamento PINLOCK® seguendo le istruzioni seguenti.

ATTENZIONE: la lente antiappannamento PINLOCK® tende ad appiattire la visiera quando è installata. Per poter controllare la corretta sigillatura tra la lente PINLOCK® e la visiera, la visiera deve essere montata sul casco.

1 Per prima cosa togliere la visiera dal casco e togliere la lente antiappannamento PINLOCK®.

2 Le spine eccentriche che tengono la lente in posizione sono regolabili. La distanza tra le 2 assi è la più ampia se le sporgenze guardano verso il centro della visiera. Ruotare le spine eccentriche e regolare il loro orientamento utilizzando una chiave o delle pinzette.

3 Rimontare la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e installarla sul casco. Assicurarsi che il bordo in silicone faccia contatto su tutta la visiera. Se c'è ancora spazio tra la lente e la visiera ripetere la procedura.

Attenzione: la lente antiappannamento PINLOCK® si allunga a seconda del clima e la forma dei fermi di collegamento della lente si può deformare col tempo. Controllare regolarmente che la tenuta sia corretta e sostituire la lente antiappannamento PINLOCK® se non riesce a trovare una sigillatura corretta.

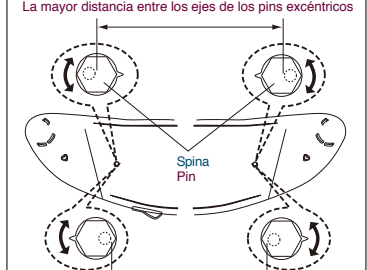
Si la lente PINLOCK® y la pantalla no están sellados correctamente, ajuste la ubicación de la lente PINLOCK® tal y como se indica en las siguientes instrucciones.

Precaución: La lente PINLOCK® tiende a aplastar la pantalla una vez montada. Para comprobar que la lente PINLOCK® y la pantalla están correctamente sellados, la pantalla deberá estar colocada en el casco.

- 1) Primero, extraiga la pantalla del casco y retire la lente PINLOCK®.
- 2) Los pins excéntricos que mantienen la lente en posición son ajustables. La distancia entre los 2 ejes es la más ancha cuando las proyecciones señalan hacia el centro de la pantalla. Gire los pins excéntricos y ajuste su orientación utilizando una llave inglesa o alicates.
- 3) Monte la lente antinieba PINLOCK® y la pantalla, y colóquelos en el casco. Asegúrese de que la junta de silicona esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

Precaución: La lente PINLOCK® se dilata dependiendo de las condiciones climáticas y la forma del adaptador de la lente puede deformarse con el paso del tiempo. Compruebe regularmente que el sellado es correcto y sustituya la lente PINLOCK® si no consigue obtener un sellado correcto.

La distanza più lunga tra le assi delle spine eccentriche / La mayor distancia entre los ejes de los pins excéntricos



La distanza più breve tra le assi delle spine eccentriche / La menor distancia entre los ejes de los pins excéntricos

Cada lente anti-embaciamento PINLOCK® está concebida para funcionar con una protección SHOEI específica. Certifíquese de que escoble a combinação lente adequada para a sua aplicação.

Funcionamento do sistema anti-embaciamento PINLOCK®
O sistema anti-embaciamento PINLOCK® funciona com uma moldura de silicone para criar uma vedação hermética entre a lente anti-embaciamento PINLOCK®, que absorve a humidade, e a visiera. Em caso de folga entre a moldura de silicone e a superfície da visiera, o sistema PINLOCK® não funcionará. Siga cuidadosamente as instruções que se seguem para tirar o máximo proveito do sistema anti-embaciamento PINLOCK®.

AVISO

1. A lente anti-embaciamento PINLOCK® só pode ser encaixada no tipo indicado de cada viseira.
2. Utilizar uma viseira SHOEI autêntica equipada com pinos e uma lente anti-embaciamento PINLOCK® autêntica. Remover a película protectora antes de utilizar a lente anti-embaciamento PINLOCK® pela primeira vez.
3. Não utilizar uma lente anti-embaciamento PINLOCK® escura com uma viseira escura.
4. Uso diurno apenas. Nunca utilizar a lente PINLOCK® EVO à noite. Se a lente PINLOCK® EVO for utilizada com uma viseira clara, o rácio de transmissão de luz será aproximadamente 80%. Este valor não cumpre as normas de transmissão de luz dos Estados Unidos da América (VESC-8, 85%) e da Europa (ECE R22, 80%), pelo que este acessório só pode ser utilizado "durante o dia" nestas jurisdições.
5. A lente anti-embaciamento PINLOCK® foi concebida para absorver a humidade no interior do capacete, evitando o embaciamento da viseira. A capacidade de absorção de humidade da lente é limitada, podendo embaciar se a lente estiver saturada com humidade em condições como, por exemplo, temperaturas baixas ou níveis elevados de humidade durante períodos prolongados. Instalar a protecção do queixo e/ou fechar a entrada de ar inferior acelerará a saturação da lente. Neste caso, remover a lente anti-embaciamento PINLOCK® e deixá-la secar antes de nova utilização. Abrir a entrada de ar inferior e remover a protecção do queixo para aumentar a ventilação. Em capacetes com este equipamento, abrir um pouco a viseira com a alavanca predefinida da viseira.
6. Em condições de chuva, não deixar entrar água da chuva entre a lente anti-embaciamento PINLOCK® e a viseira. Fechar a viseira ou o módulo deslocável quando andar à chuva, dado que a pressão do vento poderá projectar água da chuva para o espaço entre a lente anti-embaciamento PINLOCK® e a viseira.
7. Em caso de embaciamento ou de entrada de água entre a lente anti-embaciamento PINLOCK® e a viseira, remover a lente da viseira e deixar secar.
8. Remover a lente anti-embaciamento PINLOCK® da viseira com regularidade. Se a lente ficar instalada, a moldura de silicone poderá ficar colada à viseira, dificultando a remoção.
9. A lente anti-embaciamento PINLOCK® é fabricada num material muito mais sujeito a riscos do que a própria viseira, devendo ser tratada com muito cuidado.
10. A lente anti-embaciamento PINLOCK® tem de ser substituída se apresentar riscos ou se a sua capacidade anti-embaciamento diminuir.
11. A vedação de silicone da lente anti-embaciamento PINLOCK® para CX-1/CX-1V e C-49 poderá obstruir a visão do motociclista em algumas posições de condução.
12. Com a lente anti-embaciamento PINLOCK® instalada, a visão do motociclista pode ser deformada em algumas posições de condução.
13. Com a lente anti-embaciamento PINLOCK® instalada, o reflexo dos faróis de carros vindos da direcção oposta, de luzes de candeeiros, etc. pode obstruir a visão do condutor.

Limpeza da lente anti-embaciamento PINLOCK®
Remover a lente anti-embaciamento PINLOCK® da viseira e limpar com uma solução de sabão suave e neutro e água. Passar bem por água pura e tirar o excesso de água com um pano suave. Deixar secar naturalmente.
Avviso: Durante a limpeza, não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: benzina, diluente, gasolina, álcool e outros solventes orgânicos. Qualquer um destes detergentes poderá danificar os componentes. Não secar com secadores nem com fogo.

Procedimento de instalação / remoção da lente anti-embaciamento PINLOCK®
Διαδικασία τοποθέτησης / αφαίρεσης της εσωτερικής αντιθαμβωτικής ζελατινας PINLOCK®

As imagens que se seguem apresentam a viseira CWR-1. A forma da viseira varia em função do tipo, mas o procedimento de instalação da lente anti-embaciamento PINLOCK® é sempre igual.

Oi εκόνες που ακολουθούν απεικονίζουν τη ζελατινα/προσοπιδα τύπου CWR-1. Το σχήμα της ζελατινας/προσοπιδας διαφέρει ανάλογα με το είδος μοντελου ζελατινας/προσοπιδας, ωστόσο ο τρόπος τοποθέτησης της αντιθαμβωτικής ζελατινας PINLOCK® παραμένει ο ίδιος.

Antes de instalar ou remover o PINLOCK®, retire primeiro a viseira do capacete.

Αφαιρέστε την ζελατίνα/προσοπίδα από το κράνος πριν να τοποθετήσετε τη ζελατίνα PINLOCK®.

1 Confirmar que as saliências dos pinos excéntricos instalados na viseira estão viradas para o centro da viseira. Caso contrário, girar os pinos excéntricos e ajustar a direcção das saliências com uma chave ou um alicate.

1 Επιβεβαιώστε ότι οι προεξοχές στους έκκεντρος πέινους της ζελατινας/προσοπιδας είναι στραμμένες προς το κέντρο της ζελατινας/προσοπιδας. Αν όχι, χρησιμοποιήστε ένα κλειδί ασιαιφής ή μια πένα για να γυρίσετε τα έκκεντρα κάρφια και να ρυθμίσετε την κατεύθυνση των προεξοχών.

2-1 Instalar a lente anti-embaciamento PINLOCK® de modo que a moldura de silicone vede entre a lente e a viseira, como exibido na imagem 2. Antes da instalação, levantar aproximadamente 2,5 cm da película protectora dos lados direito e esquerdo da lente anti-embaciamento PINLOCK®. Limpar o interior da viseira antes de instalar a lente anti-embaciamento PINLOCK®. Não tocar na lente anti-embaciamento PINLOCK® no lado da moldura de silicone.

2-1 Τοποθετήστε την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® έτσι ώστε η ταιμωχα σιλκόνης να εφαρμόσει μεταξύ της εσωτερικής ζελατινας και της ζελατινας/προσοπιδας, όπως δείχνει η εικόνα 2. Πριν τη τοποθέτηση αφαιρέστε λίγα εκατοστά της προστατευτικής μεμβράνης από τη δεξιά και αριστερή πλευρά της αντιθαμβωτικής ζελατινας PINLOCK®.

2-2 Para instalar, prender a película anti-embaciamento PINLOCK® ao pino excéntrico na viseira, como exibido na imagem 3.

2-2 Για να την τοποθετήσετε, εφαρμόστε τις στους έκκεντρος πέινους της ζελατινας/προσοπιδας, όπως φαίνεται στην εικόνα 3.

3 Esticar cuidadosamente a viseira e engatar o outro lado da película PINLOCK®.
AVISO: os pinos excéntricos podem partir-se se a viseira não estiver suficientemente esticada no momento da instalação da película PINLOCK®.

3 Τεντώστε προσεκτικά αρκετά τη ζελατίνα και αγκιστώστε την άλλη πλευρά της μεμβράνης PINLOCK®.
Προσοχή: Οι έκκεντροι πέιροι μπορούν να σπάσουν εάν η ζελατίνα δεν απλωθεί αρκετά κατά την τοποθέτηση της μεμβράνης PINLOCK®.

4 Remover a película protectora da lente anti-embaciamento PINLOCK®.
4 Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

πλευρά της αντιθαμβωτικής ζελατινας PINLOCK®. Καθαρίστε την εσωτερική πλευρά της ζελατινας/προσοπιδας πριν την τοποθέτηση της αντιθαμβωτικής ζελατινας PINLOCK®. Μην αγχίψετε την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® από την πλευρά της μόνωσης σιλκόνης.

* Não utilizar a lente antiembaciamento PINLOCK® instalada ao contrário. Esta pode obstruir a visão do condutor e constituir um perigo. Antes da instalação, confirmar a posição do lado de cima e do lado de baixo da lente antiembaciamento PINLOCK®.
1 Confirmar que as saliências dos pinos excéntricos instalados na viseira estão viradas para o centro da viseira. Caso contrário, girar os pinos excéntricos e ajustar a direcção das saliências com uma chave ou um alicate.
1 Επιβεβαιώστε ότι οι προεξοχές στους έκκεντρος πέινους της ζελατινας/προσοπιδας είναι στραμμένες προς το κέντρο της ζελατινας/προσοπιδας. Αν όχι, χρησιμοποιήστε ένα κλειδί ασιαιφής ή μια πένα για να γυρίσετε τα έκκεντρα κάρφια και να ρυθμίσετε την κατεύθυνση των προεξοχών.

2 Para instalar, prender a película anti-embaciamento PINLOCK® ao pino excéntrico na viseira, como exibido na imagem 3.
2 Για να την τοποθετήσετε, εφαρμόστε τις στους έκκεντρος πέινους της ζελατινας/προσοπιδας, όπως φαίνεται στην εικόνα 3.

3 Esticar cuidadosamente a viseira e engatar o outro lado da película PINLOCK®.
AVISO: os pinos excéntricos podem partir-se se a viseira não estiver suficientemente esticada no momento da instalação da película PINLOCK®.

3 Τεντώστε προσεκτικά αρκετά τη ζελατίνα και αγκιστώστε την άλλη πλευρά της μεμβράνης PINLOCK®.
Προσοχή: Οι έκκεντροι πέιροι μπορούν να σπάσουν εάν η ζελατίνα δεν απλωθεί αρκετά κατά την τοποθέτηση της μεμβράνης PINLOCK®.

4 Remover a película protectora da lente anti-embaciamento PINLOCK®.
4 Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®.

Se a lente anti-embaciamento PINLOCK® e a viseira não estiverem devidamente vedadas, ajustar a colocação da lente anti-embaciamento PINLOCK® como indicado nas instruções que se seguem.

AVISO: A lente anti-embaciamento PINLOCK® costuma aplastar a viseira quando está instalada. Para verificar se a lente PINLOCK® e a viseira estão devidamente vedadas, a viseira tem de estar instalada no capacete.

1 Primeiro, remover a viseira do capacete e remover a lente anti-embaciamento PINLOCK®.
2 Os pinos excéntricos que mantêm a lente na posição são ajustáveis. A distância entre os dois eixos é maior se as saliências estiverem viradas para o centro da viseira. Girar os pinos excéntricos e ajustar a sua orientação com uma chave ou um alicate.

2 Le spine eccentriche che tengono la lente in posizione sono regolabili. La distanza tra le 2 assi è la più ampia se le sporgenze guardano verso il centro della visiera. Ruotare le spine eccentriche e regolare il loro orientamento utilizzando una chiave o delle pinzette.

3 Rimontare la lente antiappannamento PINLOCK® e la visiera e installarla sul casco. Assicurarsi che il bordo in silicone faccia contatto su tutta la visiera. Se c'è ancora spazio tra la lente e la visiera ripetere la procedura.

Attenzione: la lente antiappannamento PINLOCK® si allunga a seconda del clima e la forma dei fermi di collegamento della lente si può deformare col tempo. Controllare regolarmente che la tenuta sia corretta e sostituire la lente antiappannamento PINLOCK® se non riesce a trovare una sigillatura corretta.

Kάθε εσωτερική αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® έχει σχεδιαστεί για χρήση μαζί με την ειδική ζελατίνα της SHOEI. Σιγουρευτείτε ότι επιλέξατε τον σωστό συνδυασμό εσωτερικής ζελατινας/ζελατινας για τις δικές σας συνθήκες χρήσης.
Λειτουργία του αντιθαμβωτικού συστήματος PINLOCK®
Το αντιθαμβωτικό σύστημα PINLOCK® λειτουργεί με τη βοήθεια της ταιμωχας σιλκόνης, μέσω της οποίας δημιουργείται μία αεροστεγής μόνωση μεταξύ του υλικού της αντιθαμβωτικής ζελατινας PINLOCK®, το οποίο απορροφά την υγρασία, και της ζελατινας/προσοπιδας, η οποία διαθέτει σκληρή επίστρωση. Σε περίπτωση που δημιουργηθεί κενό μεταξύ της μόνωσης σιλκόνης και της επιφανείας της ζελατινας/προσοπιδας, το σύστημα PINLOCK® δεν λειτουργεί. Ακολουθείτε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες για μία άψογη λειτουργία του αντιθαμβωτικού συστήματος PINLOCK®.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Η αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® εφαρμόζει μόνο στον συγκεκριμένο τύπο ζελατινας/προσοπιδας, ο οποίος υποδεικνύεται στις οδηγίες.
2. Σιγουρευτείτε ότι χρησιμοποιείτε αυθεντική ζελατίνα/προσοπίδα της SHOEI με έκκεντρος πέινους και αυθεντική αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη πριν την πρώτη χρήση της αντιθαμβωτικής ζελατινας PINLOCK®.
3. Μην χρησιμοποιείτε έγχρωμη αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® με έγχρωμη ζελατίνα/προσοπίδα.
4. Χρήση αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη ζελατίνα PINLOCK® EVO με αντιθαμβωτική επίστρωση κατά τη διάρκεια της νύχτας. Σε περίπτωση χρήσης της ζελατινας PINLOCK® EVO με αντιθαμβωτική επίστρωση μαζί με τη διάφανη ζελατίνα, ο συντελεστής φωτισοπαράτησης ανέρχεται περίπου στο 80%. Αυτό το ποσοστό δεν πληροί τις προδιαγραφές φωτομετραπάτησης στην Αμερική (VESC-8, 85%), ή την Ευρώπη (ECE R22, 80%), και γι'αυτό το λόγο το εξάρτημα αυτό προοιόριζεται στις προδιαγραφές αυτές -αποκλειστικά για χρήση κατά τη διάρκεια της ημέρας-.
5. Η αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® έχει σχεδιαστεί για να απορροφά τούπο στο εσωτερικό του κράνους έτσι ώστε να μη θαμβώνει η ζελατίνα/προσοπίδα. Η ιδιότητα απορροφήσης υγρασίας της εσωτερικής ζελατινας είναι περιορισμένη, και ενδέχεται να θαμβώσει εάν η εσωτερική ζελατίνα ξεραθεί το σημείο κοραμού της. Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης σε χαμηλές θερμοκρασίες ή συνθήκες υψηλής υγρασίας, Α να τοποθετήσετε το υποσάκιό που έ κλειστεί την κάθε εισαγωγή αέρα, ή εσωτερική ζελατίνα θα φτάσει πιο γρήγορα στο σημείο κοραμού της. Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® και αφήστε την να στεγνώσει πριν τη ξαναχρησιμοποιήσετε. Ανοίξτε την κάθε εισαγωγή αέρα και αφαιρέστε το υποσάκιό για να κυκλοφορήσει ο αέρας. Σε συγκεκριμένα μοντέλα κράνους μπορείτε να ανοίξετε την προσοπίδα ελάχιστα, μετακινώντας τον μοχλό προεπιλογής της ζελατινας.
6. Όταν βρέχει, προέξτε να μην εισχωρούν βρόχινα ύδατα μεταξύ της αντιθαμβωτικής ζελατινας PINLOCK® και της ζελατινας/προσοπιδας. Κλείστε τη ζελατίνα/προσοπίδα του καλύμματος προσώπου όταν οδηγείτε στη βροχή, για να μην εισχωρήσουν βρόχινα ύδατα μεταξύ της εσωτερικής ζελατινας και της ζελατινας/προσοπιδας λόγω της πίεσης του αέρα.
7. Εάν η αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® θαλώσει ή σε περίπτωση που εισχωρήσει νερό μεταξύ της εσωτερικής ζελατινας και της ζελατινας/προσοπιδας, αφαιρέστε την εσωτερική ζελατίνα από τη ζελατίνα/προσοπίδα και αφήστε τις να στεγνώσουν.
8. Πρέπει να αφαιρέτε την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® από τη ζελατίνα/προσοπίδα σε τακτικά διαστήματα. Σε περίπτωση που η αντιθαμβωτική ζελατίνα παραμένει τοποθετημένη, η μόνωση σιλκόνης ενδέχεται να κολλήσει στη ζελατίνα/προσοπίδα, έτσι ώστε να μην μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα.
9. Η αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® αποτελείται από υλικό που είναι πιο ευαίσθητο στις γρατζουνιές σε σχέση με τη ζελατίνα. Παρακολουθείτε να τη χειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή.
10. Σε περίπτωση που η αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® έχει γρατζουνηθεί ή ελαττώνεται η αντιθαμβωτική ιδιότητά της, πρέπει να αντικατασταθεί.
11. Η τοιμωχα σιλκόνης της αντιθαμβωτικής ζελατινας PINLOCK® για τα μοντέλα CX-1/CX-1V και C-49 ενδέχεται να εμποδίσει την ορατότητα, ανάλογα με τη στάση οδηγίας του αναβάτη.
12. Με την εσωτερική ζελατίνα PINLOCK® τοποθετημένη, ενδέχεται να παρεμφώνεται η ορατότητα, ανάλογα με τη στάση οδηγίας του αναβάτη.
13. Με την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® τοποθετημένη, η ανάκλιση των φάτων των οχημάτων και η φωταγύαση του δ